

다카츠키시 다문화 공생 시책 추진 기본지침  
[개요판]

헤이세이 21 ( 2009 )년 3월

다카츠키시

## 기본 지침 책정의 취지

### ●기본 지침 책정의 배경

- •경제가 글로벌화함으로서 외국인 등록인 수의 증가가 예상된다

... 헤이세이 19 ( 2007 ) 연말 현재 2,152,973명

일본어 능력이 부족한 이유로 인해 지역 사회에서 융화되기 어려운 경우도 생기고 마찰이 생길 때도 있으며, 불완전한 고용등 만족할 만큼의 안정된 생활을 누리지 못하고 있다. 실제로 생활상의 문제가 생기고 있다.

- 출입국 관리 및 난민 인정법의 시행으로인해 체류자격이 정비, 확충되었으며, 취업활동의 제한이 없는 체류자격(정주자)가 만들어졌다. ⇒ 제일 외국인의 취업자 수 증가.. 26만명(1990년)부터 92만 5천명(2006년)이 되었다. (추산)

⇒ 국가는 각 지방 단체가 각 지자체의 실정과 특성에 맞춰서, 국적이나 민족, 문화의 차이와 다양한 가치관을 서로 인정하고 , 더불어 살아가는 다문화 공생의 추진에 관계되는 지침, 계획을 책정하며, 지역에서 다문화 공생을 더 한층 적극적으로 추진하기를 원하고 있다.

↓

다카츠키시에서도 여러 사람들이 국적이나 민족, 문화의 차이나 다양한 가치관의 차이를 인정하고 , 꼭 필요한 사람으로서 서로 인권을 존중하면서 서로 배우고 , 같이 생활 할 수 있는 지역사회의 실현을 기본적 목표로 지향할 필요가 있다

●기본 지침의 위치 설정

○제 4차 다카츠키시 종합계획 (시책의 방향) ← 헤이세이 11년 (1999)인권교육을 위한 국제 연합10년 다카츠키시 행동 계획 .. 공생의 소중함을 지적

마음이 통하고 함께 만들어가는 마을 만들기 - 평화, 인권의 존중 -다문화 공생의 사회만들기

- 외국어로 일상 생활관련 정보를 제공하거나 외국인 시민이 지역의 한사람으로서 살아가기 편한 마을 만들기를 추진한다
- 국적이나 민족의 차이를 초월해서 다른 문화나 생활 습관, 가치관을 서로 이해하게 도와주는 교류의 장을 지원한다.

다카츠키시 인권존중의 사회만들기 조례 ( 헤이세이 13년 - 2001 ) 3월

↓

인권시책 추진 심의회 설치 ← 간담 - 인권시책을 종합적으로 추진하는 이유의 기본방침

↓ 답신

다카츠키시 인권시책 기본 방침 책정 헤이세이 16 -2004

구체화↓

인권시책을 종합적으로 추진 하기 위한 다카츠키시 행동계획 (인권시책 추진 플랜)

국제화 시책의 추진으로 국제화의 진전이 지역수준으로 확대되는 가운데, 여러가지 문화 관습 가치관의 차이를 서로 인정하면서, 국적이나 민족적, 문화적 배경의 관계없이, 다함께 지역을 지원하는 정이 넘치고 활력있는 다문화 공생의 지역사회의 실현을 향해서 , 국제화 시책 기본지침을 책정한다

●책정의 방법

- 헤이세이 19. 7월: 다카츠키시 국제화 시책 추진 기본지침 책정 검토회를 설치하고 책정을 위해서 토론을 계속해 나간다..11회개최
  - 다른시의 상황등의 파악 및 기본지침의 자료가 되는 외국인 시민 설문조사 실시
  - 헤이세이 20. 9월: 검토 결과종합 ⇒ 시정초안 ( 원안 ) 작성
- ※ 현재에 맞게 , 국제화 시책 추진 기본지침을 다문화공생 시책 추진 기본지침으로 변경한다

## 제주 외국인 현황

### ● 국가의 현황

쇼와 44 (1969)년 이래 증가경향이 있다. ..헤이세이 19 (2007)년말 현재 215만명 (인구의 1.69 %)  
→10년전에 비해서 45.2% 증가

### ● 시의 현황

•헤이세이 19(2007)년 12월말 현재3,098명 ( 인구의 0.9% ) .. 비교적 제주 인구가 적은 도시

•10년간 3% 증가

•한국, 조선인의 비율의 감소 90.5% →51.2%(헤이세이 19)⇒ 뉴 커머의 증가에 비해, 한국, 조선인이 감소하고 있다. 그 이유는 고령화의 진행과 귀화 및 출생에 의한 일본 국적 취득이 감소의 요인이라고 여겨진다.

※ •올드 커머: 종전 전부터 일본에 체류하고 있는 사람들 가운데 주로 조선출신 및 그 후손들

•뉴 커머: 1980년 이래로 일본에 체류하게 된 사람들

## 다문화 공생에 대한 대처 방안

### ● 국가의 대처 방안

지방자치체에 대한 요청 방안

•S62:지방 공공단체의 국제교류와 관련된 지침의 책정... 지방 차치제의 국제 교류시책의 가이드라인

•S63국제 교류 마을 만들기를 위한 지침 책정

•H1지역 국제교류 추진개요와 관련된 지침 책정} ..지방 자치체에서 외국인이 활동하기 쉬운 마을 만들기를 촉진한다

•H7 자치체 국제협력 추진개요의 책정에 관한 지침책정.. 지방 자치체의 국제협력을 촉진한다

•H12 인권교육 및 인권개발의 추진에 관한 법률 제정.. 인권교육, 인권개몽에 관한 시책의 추진에 대해서 국가 및 지방 공공단체가 국민의 책임을 명백하게 한다.

- H17: [다문화공생의 추진에 관한 연구회] 설치.. 지역의 다문화 공생 시책의 추진에 대해서 검토 해나간다.  
→ H18:[다문화공생 추진프로그램]의 제언 .. 지역 국제화의 근간을 [국제교류], [국제협력]과 함께 [다문화공생]을 제3의 근간으로 하고 지방 자치체의 국제화를 촉진한다.
- H18 12월: [사회구성원으로서의 외국인]에 관한 종합적 대응책→ 다문화공생을 추진하는 것이 국가의 과제라는 것을 명백히 한다

●오사카후의 대처방안

- H4. 5월 :[오사카후 국제화 추진 기본지침 ]책정.. 세계를 향한 관대한 마음의 함양과 인재의 육성을 계획한다
- H14. 3월:[오사카후의 재일 외국인 시책에 관한 지침에 대한] 제언.. 재일 외국인에 대한 시책을 종합적으로 추진 하기 위한 것임
- H14 12월:[오사카후 재일 외국인 시책에 관한 지침] 책정.. 재일 외국인 시책의 추진

●우리 시의 대처 방안

- S57: 재일 한국, 조선인 문제에 대한 대처 방안에 관한 교육 기본 방침을 책정하며 구체화를 계획한다
- S59: 재일 외국인 장애 복지금 지원 제도를 설치하고 연금 지급 배려 ⇒ 선진적인 시책으로서 주목을 받음  
그 이후 뉴 커머가 급격히 증가하지 않았기 때문에, 국제 교류에 중점을 두고 시책을 시행해 왔지만, [국가 경제의 국제화], [개호 현장의 외국인 노동자의 도입]등 시책 전환으로 인해 우리 시의 국제화 시책에 대해서도 다문화 공생사회 만들기를 제안하기로 했다.

○제4회 다카츠키시의 인권 의식 조사보고서 ( H15 2003 ) 에 있는 과제  
외국인 노동자의 유입에 따라서 외국인 노동자에 대한 시민의 인권의식을 높여 왔다

○이후의 과제  
올드 커머에 대한 선진적 대처의 경험과 실적을 이용해서 증가하고 있는 뉴 커머에 대한 정책 시행이 요구 되어진다.  
→ 의사소통 지원, 외국인을 포용하는 자세 만들기등이 필요함  
↳ 다문화공생 시책 추진에 관한 기관의 설치등이 필요함

- 조사의 목적- 다문화 공생사회의 실현을 향해 과제를 파악하고 기본지침을 책정하기 위한 기초 자료로 삼는다
  - 주된 항목 .. [인권] [정보, 커뮤니케이션], [생활환경], [다문화 공생의 지역만들기]
- 실시 방법등- 기간H20. 5/9-/23 . 대상 700명을 무작위 추출
  - 설문지 일본어 및 4개 국어. 일본어 판과 외국어 판을 동봉
- 분석- 올드 커머와 뉴 커머 나눠서 실시한다
- 회수- 218건 ( 31.1%)

## 조사결과

### ●올드커머

#### ●거주 이력

- 회수자74명 ( 60세이상인 약50% ) 중에서 72명이 일본에서 태어나고 자람
- 일본어 지원을 할 필요가 그다지 없다고 생각됨
- 거주 년수 50년이상.. 48.6% 시 거주 50년 이상.. 10.8% -전 출입이 상당히있습
- 시에 대한 소속감 (귀속) ( 현재 이후에도 계속 거주할 생각이다 ) .. 약70%
- 질문의 응답 가운데서 많은 것은 .. 특별히 없음
  - 일상적 생활에서 곤란한 부분, 불안 하다고 생각되는 부분 - 특별히 없다 43.2%
  - 자녀에 관해서 바라거나 염려하는 점 - 특별히 없다 31.1%
  - 병원 같은 곳에서 곤란한 점 - 특별히 없다 54.1%

●인권문제

•일본인들이 이해해주길 바라는 것은 무엇인가? - 외국인에 대한 차별이 있는 것 .. 약 60% ( 뉴커머 36%)

•어떠한 경우에 차별을 느끼고 있습니까?

일 자리를 찾을 때 - 외국인이라는 이유로 거절 당했다 24.3%

살 집을 구할 때 - 외국인이라는 이유로 거절 당했다 23%

자신이나 자녀가 곤란을 겪는 점- 본명을 밝히기 어려운 환경이 존재한다 24.3%

병원 같은 곳에서 외국인에게 불친절한 부분이 있다 1.4%

올드 커머- 는 취업이나 , 주택을 찾을 때 차별을 현실적으로 느끼며 , 일상적으로 가명을 사용할 수 밖에 없는 것을 볼 때, 역시 일본 사회에 차별이 존재한다고 밖에 할 수 없다.

●뉴커머

●거주이력

•20대, 30대 약 60%

•시의 거주 연수 - 5년 미만인 약 50%

•배우자가 일본인 - 66.4 % 일본에 사는 이유- 결혼의 이유 45.7%

•일본어에 대한 이해가 불충분

듣기- 잘 못함 16.7%, 거의 못함 1.4%

쓰기 - 잘 못함 37.7% , 거의 못함 10.9%

⇒일본어지원을 원하고 있음

•일상적 생활에 필요한 정보의 입수 경로- 다카츠키시 2.2%

•일상 생활에서 곤란한 점, 불안하다고 생각하는 점-다카츠키시의 정보를 얻기 힘들다 10.1%

•자녀에 대해 바라거나 염려하는 점- 일본어 능력, 학력이 염려된다 13.8%

- 일을 찾을 때 곤란하다고 느꼈던 점- 취업 관련 정보가 일본어라서 잘 이해할 수 없다 13.0%
  - 사회 참여에 대해서 - 참여 하고 싶다 43.5%
  - 재해 발생시 등의 대응에 대한 기대
    - 서로 도울 수 있도록, 평소부터 지역 주민들과 의사소통 할 수 있는 기회를 증가 시키기를 원한다 39.9%
  - 시에 대한 소속감( 소속 ) → 앞으로도 타카츠키시에 살 생각이 있다 52.2%

⇒ 사회참여에 대한 기대가 높다

●인권문제

- 일본인이 이해해 주기를 바라는 점은 무엇입니까? → 외국인에 대한 차별이 있다는 점 36%
- 어떤 경우에 차별을 느끼고 있습니까?
  - 일을 찾을 때 - 외국인이라는 이유로 거절 당했다 18.8%
  - 살 집을 구할 때 - 외국인이라는 이유로 거절 당했다 15.9%
  - 자신이나 자녀가 곤란하다고 느끼는 점 - 외국인이기 때문에 친구를 사귄 수 없다 10.1%

◇올드 커머는 일본어 능력이나 일본 문화에 대한 지식이나 경험은 충분히 가지고 있다고 생각한다.  
 하지만, 일본 사회에 살고 있는 외국인에 대한 차별 의식이 있는 관계로 일상 생활에서 문제를 가지고 있다고 생각된다.

◇뉴 커머는 , 일본어 능력이나 일본 문화에 대한 이해가 불충분하며, 여러가지 상황에서 문제를 가지고 있다고 생각 된다.

⇒ 각각의 공생의 과제를 파악해서 , 시책을 현실화 시킬 필요가 있다



## 기본이념

다양한 문화 , 관습, 가치관의 차이를 서로 인정하며, 국적이나 민족적 . 문화적 배경에 관계없이, 함께 지역을 지원하는 인정이 넘치고 활력있는 다문화 공생의 지역사회의 실현을 지향함.



- 외국인 시민에 대한 시책은, 이미 일부 지방 자치체 뿐만 아니라, 전국적인 과제가 되어가고 있다.
- 다문화 공생의 지역 만들기 .. 외국인 시민을 생활자. 지역주민으로서 인정하는 관점에서부터 검토할 필요성이 증가 함.
- ⇒차이를 서로 인정할 뿐만 아니라 , 외국인 시민등, 상대적 약자들의 생활상의 문제등을 어떻게 해결 할 것인가 하는 관점에 초점을 맞춘다는 의미.

○외국적 시민, 외국적 주민. 재일 외국인 = 외국인 시민으로 부르는 것이 바람직하다

○기본 지침의 대상- 모든 시민. 일본어 지원등의 사업은 일본국적이라도, 귀국자나 국제결혼에의해서 태어난 사람 등, 외국의 문화적, 민족적 배경을 가진 시민도 포함하는 것이 바람직하다

## 기본방침

●기본이념을 실현하기 위해서, 다섯가지의 기본방침과 구체적인 정책을 설정한다.

(1) 인권존중 : 다문화 공생의 의식 만들기와 추진

민족적 편견이나 차별적의식을 극복하기 위해서, 지속적인 계몽 활동을 통해 인권 존중의 의식을 고양하고 외국인 시민과 일본인 시민간의 상호이해를 촉진할 필요가 있다

○정책 - ①인권 계몽 활동의 충실- 인권연수 . 강좌의 테마에 [다문화 공생]을 적극적으로 채택한다.  
→ 실시 할 때는, 인권 존중의 입장에서 실행 할 필요가 있다.

② 기업의 인권의식의 고양 - 외국인 노동자를 고용하고 있는 기업에 요청한다

③NPO등과의 연대 - 시민에 대한 계몽에 대해서, NPO등과의 적극전인 연대도 고려하고 시민 스스로가 주체적으로 실천하는 계몽 활동을 추진한다.

④국가에의 요망 활동 - 제도상의 제약의 제정등에 관해, 계속적으로 국가에 요망한다

(2) 정보의 다언어화 : 의사소통 지원

언어나 문화의 장벽으로 인해 일상 생활에 곤란을 겪는 사람들에 대해, 지속적인 지원을 해나간다.

○정책 - ①시의 발신 정보의 다언어화

②후에서 작성한 다양한 언어의 팸플렛의 활용

③의료 기관에서의 통역 자원 봉사자의 소개 등

④일본어 능력을 향상 시키기 위한 지원

(3) 생활에 대한 지원: 외국인 시민에게도 살기 편한 동네 만들기

하루 하루의 생활에서 불평등한 대우를 받지 않도록 외국인 시민에게도 살기 편한 동네 만들기를 목표로 한다

- 방책 - ①주거- 부동산 알선등과 관련해서 불평등한 대우를 하지 않도록 계몽, 지도하기로 노력함
- ②교육- •외국인 아동, 학생을 배려한 교육의 추진
  - 일본어 지도를 필요로 하는 아동, 학생에 대한 지원 활동을 충실히 함.
  - 민족과 문화에 대해 자긍심을 가질 수 있도록 계속 지원해 나간다
  - 다문화 공생의 중요성에 대한 계몽에 힘쓴다
  - 다양한 언어로 된 문서를 작성하며, 정보를 제공 할 수 있도록 노력함
- ③노동 환경 - 고용기회의 균등, 확대, 채용의 공정성 등을 계몽한다
- ④의료.보건-보건, 의료정보를 다양한 언어로 제공하고 의료 보험제도에 대한 정보를 제공한다
- ⑤방재 - 방재 안내도 등을 활용한 피난 장소등에 대한 주지. 재해 시에는 지역 전체가 서로 지원하는 시스템을 연구한다

(4) 다문화 공생의 지역 만들기 : 외국인 시민 참여 방법 만들기

일본인 시민과 외국인 시민이 서로 차이를 인정하면서 지역 사회를 구성하는 파트너로서 같이 지원하고 도와주며, 새로운 지역 문화를 창조할 필요가 있다

- 방책- ①교류의 촉진- 시민 한사람 한사람이 풍부한 국제 감각을 키워 나가는 것이 중요.  
이렇게 하기 위해서는 지역의 다른 문화나 역사를 가진 사람들 간의 교류를 심화할 필요가 있다.  
이렇게 함으로써, 지역의 가치나 역사의 재발견에 더해, 더한층 매력있는 동네를 만들 수 있다
- ②시정 참여의 촉진- 필요, 과제를 파악하여, 시책에 반영하기 위해, 외국인 시민도 모니터,  
시민 앙케이트의 대상으로 삼도록 노력한다

(5) 시책의 추진 : 추진 체제의 확립

다문화 공생 사회의 구축을 착실하게 종합적, 효과적으로 추진하기 위해서, 시민, 각종 단체, 관계 기관, 기업과의 연대, 협력을 위해 노력한다

○방책 - ①후내 체제의 정비- 횡단적인 조직체제의 정비를 검토한다

②다문화 공생시책추진에 관한 기관을 설립 ( 가제 ‘다카츠키 다문화 공생 교류 센터’ - 등 )이 필요

③NPO등과의 연대 - 외국인 시민이 많이 이용하는 기관과 연대. 조정을 하며, 여러가지 문제나 필요를 함께 고민하고 해결 해 나갈 수 있도록 노력하는 것이 중요하다.

행정, 다문화 공생시책에 관한 기관, NPO등과 서로 역할 분담을 분명히 하면서 , 추진 해나가는 것이 중요하다

## 기본 지침의 체계

### 기본 이념

다양한 문화, 관습, 가치관의 차이를 인정하고 국적이나 민족적, 문화적 배경에 관계 없이, 함께 지역을 지원하는 것이 넘치고 활력있는 다문화 공생의 지역 사회의 실현

#### [기본 방침과 추진 방안]

→ [ 인권 존중 ] : 다문화 공생의 의식 만들기 추진

→ [ 정보의 다언어화 ] : 의사 소통 지원

→ [ 생활 지원 ] : 외국인 시민도 생활하기 편한 동네 만들기 - •주거 •교육 •노동 환경 •보건, 의료 •방재

→ [ 다문화 공생의 지역 만들기 ] : 외국인 시민 참여 시스템 만들기 - •교류의 촉진

→ [ 시책의 추진 ] 추진 체제의 확립

#### [구체적 대책]

- • 인권 계몽 활동의 충실 • 기업안에서 인권의식의 고양  
• NPO등과의 연대 • 국가에의 요망 활동

- • 광고등의 다언어화 • 팜플렛류의 활용  
• 통역 자원 봉사자의 소개 • 일본어 능력 향상 지원

- • 후내 체제의 정비  
• 다문화 공생 시책추진에 관한 기관의 설치  
• NPO등과의 연대

## 기본 방침을 추진 하기에 앞서서

이러한 기본 방침에 근거한 구체적 정책을 실시하고 추진함으로써, 국적이나 민족적 차이를 넘어서 함께 지역을 지원하는 정이 넘치고 활력있는 다카츠키시를 창조 할 수 있다고 기대 된다.